

آبونه بدلی

برسنه لك الی ایکی نه فیه سی پوسته
اجریه به بریزه بروجه پیشین ۲۰
غروش، استانبول ایچون اداره غلام
نهدن آلتیق اوزره ۲۰ غروش دور.

نسخه سی ۲۰ باره در

معارف

اداره خانه سی

باب عالی جاده سنده قصبه کتبخانه
سیدر. رساله یه متعلق کافه مشو.
لیت و خصوصیات ایچون (قصبه
کتبخانه سنه) مراجعت اولونور .

نسخه سی ۲۰ باره در

پنچشنبه کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

قالتك بر سالوننده اوطورمه قده اولان اوچ كشي
هيچ بركله تفوه ايتكمسز ين تعاطي انظار ايلمكده
ايدلر . بونلر موسيو لوماركي وموسيو لوقونت ايله
موسيو لويوقونندن عبارت ايدى .

قونسولتونك نتيجه سنه انتظار ايتكمده
بولنيورلردى .

بوني بيلدرمكه ماذون متيزان اطبانك
اغز لرندن ، زوجى ماركي هر كول دوغه بريانرك
وصيى ايله بالمله اموال واملاكنه صاحبه اولان ،
غابرييل - آن - سوفي ماركيزك دوغه بريانرك اوزون
بر مدت دها بر حيات قاله جفنده اميد اولوب
اولمادىغى نرده قالسه بر قاچ دقيقه قدر اكلامق
اوزره ايدلر .

موسيو لوماركي اوزون و اينجه بويلى . موقع
ومائه موافق طورلى ، اوتوز ياشينده يا وار ،
يا يوق ايدى . صاچلرى كال مهارتله طارانش
ايديسده . عني بر تل بر قاچ جهتي بردن تماماً
ستر ايدمه چكى طبعي اولمغه باشنك اوتة سنده
بريسنده آچيق قالان يرلر ارباب دقت نظرندن
دور اوله مازدى .

بر تك كوزلك ، فقط قوردونسز و خلقه سز
اولديغى حالده ، صول كوزنده طورمه قده ايدى .
آندن دوشه رك بر باجانغى قيرلش ايدى ده بو تك
كوزلك يرندن اوينا مامشدى بيله ، بو غير قابل
اعتماد وقعه هر كسك اغزنده دوران ايلمكده ايدى .

الماحق كيمكلىرينك مفارى بيوك برادرندن
زياده رنكين اولان موسيو لوقونت يكرمى اوچنچى
سال حياتنك تعذيبات و اضطرابات طاقفر ساسنه
دها زياده بر تحمل كوسترمكده عظمتلى صارى
بيقلرى هان ، بلا اختيار قلبى اجفه مبال وهوسكار

خفيفه بر فرقله اشخاصه نسبتله تحول ايدرسده
طبيعت طرفندن قونيلان و چوجقلىرك تحصيل
وتربيه سنك انتظامى تعيين ايدن حدودى كچه مز .
چوجقلىرك سن صاوتندن سن رشده انتقاللرى

تكامل طريقيله اولدوغى اكلاش بيلدقندن صكره
بو تكامل حقنده مختلف ايكي مسلك تربيه موجود
اولديغى بيان ايتلى يز . برنجى فكره كوره تربيه
اطفال بر قاچ دورمه آبريلمش وبوادوار يكدبكرندن
تماميله تبدلات عظيمه واسطه سيله آرى بولمىشدر .
بو فكر اساساً قرون اولى ، قرون وسطا ، ازمئه
جديده مسلك تربيه سى اولوب يك معقول دكلدر .

ايكنچى فكره كوره بر سنله ديكر سن
آراسينده درجه و تعليم اولنان شيلرك تركيات
مترايدمه سى جهتيله فرق بولونديغى قبول ايدلر ؛
قوايه فلان وفلان زمانلردمكى نمايلات واستعداد
اطفاله سكونت بخش ايدلمسنى التزام ايدرلر .

برنجى فكر (روسو) نك ؛ ايكنچى فكر
(هربرت سپنجر) كدر .

غزته مزك هجمنك مساعده سى درجه سنده
بو مسلكلارى آرى آرى تدقيق ايدمكجز .

فاندر صفا



اوچ اوغل

آزرى لاووداندن :

برسكوت وسكونت كامله نك تحت حكمنده اولان
اوتل داخله وارن سواقغه ناظر يوكسك نجره لرى ،
طاشدن مرد يونلرى ، كوستریشلى طاوانلرى ايله
ايچنده كيمسه يوق ظن اولتور ايدى . برنجى

بر طبعی ایما ایلمکده ایدی. بو اوج کشیدن اک
ذکیسی بو اولدینی سویلوردی.

اک کوچکری اولان موسیو لویقونت بکری
باشنده بیله اولمادینی حالده یک اختیار کورونیوردی.
توکسز وجهی اوزرنده کی چیزکیلر بر کثرت
بی رحمانه ایله یکدیگرینی قطع ایلمکده ایدی.
برضعف مدعش؛ طارکو کسنگک تا اینچندن قویوب
کن اوکسوروک ایله معذب بر وجود؛ اغز
بو کولمش، باش بی تابانه ارقیه دوشمش؛ یا ناقارنده
داثروی قمرنی لککلر.

قبو اچیلدی. اللرنده کنیش شایقه لری،
کوکسارنده نشانلری اولدینی حالده درت کشی
صره ایله کوزو وکدی. او طور دیلر. بودرت کشیدن
«جد» عد اولتانی. علمنده، شهرتی اک زیاده
اولانی، حرکات و اقوالندن هیچ بری دیگرلرینک
سمع و نظر دقتندن قاجیبانی هر کله سی اولچهرک
بچه رک برواعظ کی کمال جدیدته بیان فکر ایتدی.
مرضک تارینچچه سی سویلدی قسم سفلی، مرینک
تقرحاتی تشریح، کلیملر وجوارینک ضعفندن بحث
و «طب خاص نقطه نظرینجه، اولان نتایجی خلاصه
ایلدی. رفقای مقام تصدیقه باشلرخی صاللامقده
ایدیلمر. نطقی ختامه ایرنجه وجهی تقلص ایدهرک
قالقدی بر آم چکدی. بعده کنجیلره توجه ایله
صداسنده دموع تأثر بولندینی حالده:

«اقدیلر، بنم ایچمون بادئی» اضطراب
ایسه ده... سزله ارککسکز، دکلای؟ موت
محققدر.

انظارنی سایه رفع، زفقاسنگک تبعیتده قصور
یتدکلری بر حرکت معتقدانه ابراز ایدهرک شو
موزلری ده علاوه ایتدی:

— مکرکه بر معجزه....

قبولر قایبیدی. ارتق محققده باغهرق
قونوشده قلمری ایشیدیلوردی.

— بزم ستمه می کلپورسکز؟

— قابل دکل!

— صانی کونی بالهرو ایاله برلکده کیده جکزر.

اوج اوغلنجمرلری ایتش، پرده لری چکلمش،
بر شمعدان ایله تنویر ایدلمش اولان اوطنیه
کیرمشرلری. والدلرینک بر انتظار علوی ایله
طوبیلاهرق باتمقده اولدینی یا تاغک یاننده یان یانه
غیر متحرک طور یورلردی.

— مضطربمیسکز والدیم؟

دیدی.

اوزون، هلال کی اینجه یارماغیله، والدلری
بر اشارت نفس ایتدی. بر دقیقه قالمش اولان
قوللری اولکی، ویه حرکتسزلکنی آلدی.

صاچلری اینجه و بیاض وجودی قورو
وصارومش ایدی. قیو دینده بر «میوتیس» کی
محورلری اینجه باتمش، تبسم ایلین ماوی کوزلرندن
بر شعاع کرمی، خیر جریان ایتکده، بر انظارده،
خزان توکل صرفیه استحصال ایدلمش بر حیات
فداکارانه و بدبختانه کمال سهولتله قرائت اولتمقده
ایدی.

بو حیات دنیویه ده قالمش اولان نصیب جزئیسی
بر دفعه ده اتمام ایتمهک ارزوسیه، عضلات
و اعصاب حیاتیه سی بوزهرک، دیشلرینی صیقه رق،
ممکن مرتبه از تنفس ایتمهک غیرت ایلوردی.

مارکی

— بزی ایجه طانیورمیسکز؟

دیه سوردی.

— زوالی والدزمه موتك اكال ایچون
مساعده ویرمديكى اعتراف یاس انكیزی ایشتكده.
ارتق دنیاسیه وداع ایتش اولان برقادنی ایتام
ایتمك فکری بدن و امینم که سزدن پك بعددر.
ناتمام اولهرق اوکرتمش اولدیفمز برسر مادام
الحیات بینمزده قاله جقدر.

عالم هیچ برشیدن شبهه ایتمه ملی. بونی سزكده
تسایم ایده جککمز طبعیدر. نظر عالمده غه برانز
قاملیاسنده بن ژان، دائما مارکییم؛ رنه، قونت؛
قرانسوا ویقوتندر.

فقط بزه ایچمزدن برینك بلسکده پدرمزدن
دها ازصاف وخالص بر قانك صابندن گله اولدیفنی
بیلیورز یکدیگرمز قارشوسنده شوصیقنیل و ساخته
موقعی محافظه ایده بیلمیزی؟

شو جهالت اختیاریه من تهمتکارانه اولمازمی؟
تولد و عصیتمز حقنده موجود اولان بو تردد
و شبهه ایچمزدن بری علیهنده الک مدهش، الک و لم
بر حقیقت اولدیفنی حالد بونك دائرة امکان داخنده
تعیش و عموممز اوزرزدن رفعدنه منفعت مشترک من
یوقیدر؟ نه دیرسکز؟

قونت رنه شویله بر جواب ویردی :

— بن حقکمز اولدیفنی تسایم ایدرم. ظن ایدرکه
ویقوتنده بو فکره اشتراک ایدر. اگر سز
سویلهمش اولسه ایدیکمز دوچار اولدیفمز شو
ضربه ناموس شکنانه حقنده عینی فکری بیسان
ایتمک حاضرلانتش ایدم. دماغمدکی ملاحظاتی
کشف ایتدیکمز. بن نه بوندن دها ای دوشونه جک
نده مراسم دها ای افاده ایده جکدم. بوندن
طولانی سزه عرض تشکر ایدرم. شورهاده

دوداقلری اراسندن غیرقابل تفهم بریفصلدی
ایشیدلدی بوسوزلرندن حاصل اولان صدا ایدی.
چوجققلری اکیلش، قولاق ویربورلردی.
ویقوت مندیلی اغزنده اولدیفنی حالد بوش دفعه
اوکسوردی.

مارکیز شویله جه مرلانیوردی.

— اوغللم! بن اولمت اوزریم ... بونی
حسن ایدیورم.

چوجققلرینک ییوکی برحلم ادیبانه ایله سوزینی
کسیدی.

— آمان والدعم!

دیگرلری کوزلری یابس اولدیفنی حالد کمال
حرمت و دقتله انی دیکلیورلردی.
مارکیز سوزنده دوام ایتدی :

— اغلامایکمز ... بنم ایچون دها ایدرسه کز
دها خیرلی اولور. بن فنا بر والدیم بیوک برخطا
ایتمم. بر جنایت ... عفو ایتسی ایچون جناب
حقدن تمینانده بولدم. حضور ربانی به کیتمزدن
اول سزه بونی اعتراف ایتلیم.

بر دقیقه طوردی. دها از محجوب اولمق
ایچون کوز قاپاقلرینی ایدیرمک :

— پدرکیزی الداتم ... او عالیجناب
پدرکیزی ... ایچکزدن بری انک اوغلی
دکلدر ... بوچوجق ... بو ... یاواشجه
بر جهته اکیلدی. سوقاغه متوجه اولدیفنی حالد
اولدی.

ایاقلرینک اوچلریله باصهرق جیقیدیلر.

اوتکی او طهده او طودیدیلر. مارکی بر از
رفته کلامه اغاز ایتدی :

بو یوله اداره کلام ایدرک بن انک ارزوی
اخیرنی اتمام ایدیور شمیدی ده حقمده کی قرارکزه
انتظار ایدیورم .

مارکی ایله و یقوت یکدیگیرینه تقرب ایتشلردی .
مارکی قالقندی . تکلف یاردانه ایله :

— اقدی! برادرم ایله شو اقوال سربستانه
و حقه جویانه کزدن طولانی سزه تشکرلر ایدرمز .
هرکس ایچون . بز مستشا . سز قونت دوغه
بریاثرسکز . یالکزاراق برلکده اقامت ایدمه جکز .
نوقت کیده جکسکز ؟

دوچار حیرت اولان قونت
— لکن . . . لکن بالطبع رسم تدفیندن
صکره . . .

باشلریله ادای سلام ایدرمز اوچی ده یاننده کی
اوطیه کیردیله باتاغک یاننده . موتانک قارشیسینده
زانوبزمین احترام و آضرع اولدیله . . . فقط
کرفتارهول اولهرق چکلدیله . مارکیز قله ایدیورم .
عجبا یالکزارق یابلمشیمی ایدی .

قالقندی . تکرار یاصدق اوزرینه دوشدی .
بو دفعه بسبتون اولمش فقط قابل تفریق بر صدا
ایله شو کله لری تلفظ ایلد کدن صکره روحنی تسلیم
ایتمشیدی :

— بو چو جق . . . مارکیدر

عزی

حکایه

امیل زولادن :

« یارسده برهیئت میزه جانندن انتخاب اولنان
رسم لوحه لرینک صنایع سراینده وقت معینده
تشریه ایدلیدیکی معلومدر .

جدیمک انبساطی ابراز ایتمککم ایچون مساعده
بیوریکزده کال اضطرارمله برابر آلامکزه نهایت
ویریم :

ظن ایدرم که والدهمک اکال ایتمکه قادر
اوله مدینی اعتراف مدهشیله . یالکزار بی تسیمه
ایتمک ایسته یوردی . سز . باباکز اولان زان !
پدرمزک والده مزله تاهانی تعقیب ایدن سنه ایچنده
تولد ایتمش اولدیغکزدن عاقلانه دوشونوله جک
اولورسه . بومشله ده اسمکزک میدانه قونوله . یه جفی
تسلیم ایدرسکز .

اک کوچکز اولان فرانسوا! سزکه زردمادرده
کزیده اولاد ایدیکز همشیره مزک . والده مزک
روزو شب اغلایه رق شمیدی یه قدر ماتخی طوتدینی
زوالی همشیره مزک وفاتسندن بر قاچ آی صکره
دنیا یه کلدیکز . شوراده بزدن بر قاچ آدم اوتله لری
استراحت کزین ممت اولان والده محترمه مزک
خاطره محبتکارانه سنه بادی حقارت اولقمیزین
کندیکزی بر ولد خططا فرض ایدمه مزسکز .
حالبوکه بن شو برایی کله ایله اکلاکیز . .
کرک بن کرک سز بر ممرات جانخراش ایله مملو
اولان تحریاتدن اجتناب ایتلی ز . بن فرانسه دن
خارجده طوغدم . . . موسیو دوغه بریاثر
سن پترسبورغده سفیر ایکن . . . والدهم کوزل
یکرمی طقوز یاشنده ایدی . اطرافنی هوسکارلر
المشیدی . . . او وقت اسمی . . . سفیره سوفی
ایدی . نهایت . . . او چو جق . . . بنم بونی حس
ایدیورم . والدهم خطای حیاتیسنی نفس وایدیندن
صکره میدان علانیته وضع ایتدیکمدن طولانی
بو بیچاره مخدومنی عفو ایتسون ! بونی کمال تواضع
ایله شمیدی کندیسوده اعتراف ایتک اوزره ایدی .